**KLASIFIKACIONA BIBLIOGRAFIJA**

**Prof.dr Ivona Jovanović**

**Monografske publikacije:**

1. Jovanović I., ***Francuski jezik i kultura u Crnoj Gori (1830-1914****)*, *Langue et culture françaises au Monténégro (1830-1914)*, Univerzitet Crne Gore, Fondacija Petrović Njegoš, (dvojezično izdanje) Podgorica, 2016. ISBN:978-86-7664-115-4.

2. Jovanović I., ***Francuski jezik i kultura u Crnoj Gori (1914-1941***), UCG (potvrda Uređivačkog odbora Izdavačke djelatnosti UCG o objavljivanju rukopisa kao univerzitetske publikacije).

**Djelovi monografija:**

3. Jovanović I., Vitić-Ćetković A. & Baker C. C,  Gastronomic festivals and celebrations on the Montenegrin Coast: Promoting multicultural heritage through traditional foodways . In C. M. K. Lum & M. de Ferriere le Vayer (Eds.), ***Urban foodways and communication: Ethnographic studies in intangible culture food heritages around the world*,** Rowman and Littlefield, Lanham, Boulder, New York, London, 2016, ISBN 9781442266421.p:103-121.

4. Jovanović I., Vitić-Ćetković A.,  Personnages historiques et développement du tourisme thématique au Monténégro: exemples de la reine Hélène d’Italie et de la dynastie Petrović-Njegoš . In Tulio Romita et al. (Eds.), ***Sceneri e tendenze della mobilità turistica***, Aracne editrice, Roma, Italy, 2015, ISBN 978-88-548-8999-6. pp:175-191

5. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., La promotion de l’héritage culturel immatériel au Monténégro en vue du développement touristique durable. In Romina Deriu(Ed.), ***Contesti mediterranei in transizione: La mobilità turistica tra crisi e mutamento,*** Franco Angeli, Milano, Italy, 2013, ISBN: 9788820456177.pp: 97-114.

6. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., L’immagine commerciale della città-hotel Sveti Stefan in Montenegro, ieri e oggi. In Valentina Orioli (Ed.), ***Milano Maritima 100.*** ***Paesaggi e architetture per il turismo balneare*,** Pearson Italia, Milano-Torino, 2012, ISBN: 9788861-598232. pp: 305-311.

7. Jovanović I., Vitić A.: Traces of french culture and cultural tourism development in Cetinje, historical capital of Montenegro. In Margarita Latiesa Rodriguez et al. (Eds.), ***El turismo en el Mediteraneo: posibilidades de desarrollo y cohesion,*** Editorial universitaria Ramon Aredes, Madrid, Spain, 2009., ISBN : 978-84-8004-906-1.pp.: 233-248.

8. Vitić-Ćetković A., Perović Đ., Srzentić Z., **Jovanović I**., chapter Montenegro In: Hospitality and Tourism in Transition in Central and Eastern Europe (a Comparative Analyis), Edited by Maria Vodenska, Cambridge Scholars Publishing, UK, 2018, pp. 295-323, ISBN (13):978-1-5275-1120-0.

**Radovi objavljeni u časopisima**:

1. Jovanović I., La profession d'enseignant de français langue étrangère au Monténégro: le rapport à la formation et les difficultés du métier, ***Porta Linguarum****,* No 28, june 2017, ISSN 1698-7467, pp.111-125.

2.Vitić-Ćetković A., Jovanović I., Potočnik-Topler J., Literary Tourism: the Role of Russian 19th Century Travel Literature in the Positioning of the Smallest European Royal Capital – Cetinje, ***Annales*,** Series Historia et Sociologia 30, 2020, 1, p.81-99 ISSN 1408-5348.

3. Jovanović I. Potočnik Topler J., The Contribution of First Teachers of French at Petrović's Court to the Transformation of Society and the Affirmation of Montenegro in Europe, ***Acta Histriae***, 2022, ISSN 1318-0185

4. Jovanović I.,  Le français – langue africaine ou européenne ? ***Godišnjak Filozofskog fakulteta u Novom Sadu*** XLI-2, Novi Sad 2017, ISSN 0374-0730, str. 243-261.

5. Jovanović I., Les Pionniers de l’enseignemetn des langues romanes au Montenegro, Annual Revue od the Faculty of Philosophy, Novi Sad, Volume XLV (2020), 47-50, ISSN 0374-0730

5. Bogojević, D, Jovanović, I. (2017): La voix du monténégrin (la voix de Monténégro): Journal officiel d'exil d'un Royaume en voie de disparition (1917-1921*),****Cahiers balkaniques***No 47, 2020, INALCO, Paris, p.123-139 ISSN : 0290-7402.

6.Jovanović I., *Crnogorski vladari i francuska književnost- na primjeru Petra II Petrovića Njegoša i kralja Nikole*, ***Logos & Lettera***, issue 5, volume 2, dec.2018, Francophonie et francophilie au Monténégro: entre un passsé romantique et un futur à construire, pp.22-36, ISSN 2336-9884.

7.Vitić-Ćetković A.*,* Krstić B.,Jovanović I.,: Expanding the Tourist Destination Image with Intangible Cultural Heritage:  Montenegro as a Case Study , Journal of Economic Theory and Practice and Social Issuses: ***Ekonomika***, 2/2015, ISSN 0350-137X, EISSN 2334-9190, LXI, IV-VI, 2015, br.2., str:29-37

8.Vitić-Ćetković, A., Radović, G., Krstić, B., Nikolić, A. Jovanović, I: „Rethinking Rural Tourism in Montenegro: Architectural Heritage and Attracting Environmentally Responsible Consumers“, ***International Journal of Ecosystems and Ecology Science*** (IJEES), ISSN 2224-4980, Volume 4, issue 2, 2014, str: 275-286

9. Jovanović I., Susret francuske i crnogorske kulture na dvoru Petra II Petrovića Njegoša i knjaza Danila, ***Teme*,**2/2014*,*  ISSN 0353-7919 TM G. XXXVIII, br.1, jun 2014, str:707-723.

10. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., French gastronomy heritage in montenegrin court for the purpose of management event promotion, ***Hotellink***,br.23-24, XII, ISSN 1451-5113, str:38-46.

11. Jovanović I., Les premiers touristes français au Monténégro, ***Cahiers d’histoire culturelle*,** No 26, 2015, ISSN 978-2-918815-11-2, str:111-125

12. Jovanović I., Bogojević D., Njegoš i francuski jezik, ***Riječ****,* br.10, 2013, ISSN 0354-6039, str:242-254

13. Jovanović I., L'enseignement de la langue et de la littérature françaises dans l'Institut des jeunes filles Impératrice Marie à Cetinje (1869-1913), ***Cahiers d'histoire culturelle***, No hors serie, 2008, ISSN 1281-6019, str:33-49

14. Jovanović I., Milivojević A., La formation des guides interprètes au Monténégro, Elaboration d'un référentiel de compétences langagières*,* ***Nasleđe***, VII, No 19, 2011 ISSN 1820-1768, str:453-464

15. Jovanović I., Milivojević A., Crna Gora kao rastuća destinacija na francuskom tržištu, ***Hotellink*** , 13-14, 2008, ISSN 1451-5113, str:546-552

16.Jovanović I., Koncipiranje udžbenika francuskog jezika za srednje turističke i ugostiteljske škole u Crnoj Gori*,* ***Hotellink*** , 12, 2009, ISSN 1451-5113, str: 497-506

17.Jovanović I., Turistički i gastronomski vodič Mišelin- publikacija sa stogodišnjom tradicijom *,* ***Turističko poslovanje*** br.5, 2010, ISSN 0354-3099, str:245-251

18.Jovanović I.,  Knjeginja Darinka i crnogorski dvor na „francuski način », ***Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku*,** L/1, 2007., ISSN 0352-5724, str: 333-341

19. Jovanović I., Milivojević A.,  Nastava stranih jezika i razvoj turizma i hotelijerstva u Crnoj Gori , ***Hotellink*,** br 9-10 , VII/4, 2007., ISSN 141-5113, str:893-901

20. Donat N., Jovanović I.,  Possibilities of development of health-oriented alternative tourism , ***Selective tourisme–health tourism***, vol. I- 1, 2007., ISSN : 1800-6620, str:62-69.

21. Vitić A., Jovanović I.,  Cikloturizam i razvoj ruralnih područja Crne Gore *,* ***Turizam****,* br 11, 2007, ISSN 1450-6661, str:27-29.

22. Jovanović I.,  O skraćenicama i siglama u savremenom francuskom jeziku , ***Prevodilac****,* god.XXI, broj 3-4 (49), 2002., ISSN 0351-889, str:29-39

23. Jovanović I.,  Globalna simulacija u nastavi stranog jezika-sa posebnim osvrtom na globalnu simulaciju hotel , ***Vaspitanje i obrazovanje*** br.3, Podgorica, 2002, ISSN 0350-1094, str:186-196.

**Radovi na kongresima, konferencijama i naučnim skupovima :**

1.Bogojević D., Jovanović I., *L’enseignant de français au Monténégro face à sa formation*, *Français langue ardente*, Iggybook, Actes du XIVè Congrès mondial de la FIPF, Volim IX, Le français pour et par un enseignant performant, pp.85-95, ISBN: 9782363157232.

2. Jovanović I., *Slow turizam – od-mor i uranjanje u lokalnu kulturu i jezik* , Zbornik radova, Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva, III Međunarodni naučni skup, FTH Kotor, 2013, ISSN 2337-0319 , str. 99-108

3. Jovanović I., *(Ne)zastupljenost predmeta strani jezik u programima obrazovanja za zanimanje turistički vodič – primjeri Crne Gore i Francuske*, Word across cultures, Zbornik radova sa Pete konferencije Instituta za strane jezike-ICIF5 i Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, Podgorica, 2015, ISBN 978-86-85263-14-9, str: 114-119.

4**.** Jovanović I., Nikolić M., *Elaboration d’un glossaire bilingue de termes religieux et d’arhitecture destiné aux guides francophones au Monténégro*, Treća međunarodna konferencija Strani jezik struke- Zbornik radova, 2014, Actes du colloque, FON, Univerzitet u Beogradu, 2015 , ISBN 978-86-7680-321-7, str: 227-233

5. Jovanović I.**,** Ryk T.,  *Répondre à une demande de formation en FTH au Monténégro ,* Language for specific purposes, Beograd, 2011, ISBN 978-86-915141-0-5, str :912-928

6. Jovanović I., A. Milivojević,  *Francuska kulturna ruta - Potencijalni turistički proizvod Cetinja*, Savremene tendencije u turizmu, hotelijerstvu i gastronomiji, 2008, Novi Sad, Zbornik sa naučnog skupa 1, ISBN 978-86-7031-209-8, str : 28-33

7. Desmichel P., Jovanović I., Milivojević A., *Turizam i valorizacija željezničkog pejzaža -Komparativni pristup Crne Gore i francuskog regiona Overnja* ,Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva, Zbornik radova, Fakultet za turizam i hotelijerstvo, Kotor, 2010, ISSN 1800-7988, str : 25-48.

8. Milivojević A., Jovanović I., *Resursi željeznice kao turistički potencijal Crne Gore ,* Zbornik naučnog skupa 2, Savremene tendencije u turizmu, hotelijerstvu i gastronomiji, Novi Sad, 2009, ISBN 978-86-7031-213-5, str.140-142.

9. Jovanović I.,  *Nastava stranih jezika u Crnoj Gori u kontekstu pridruživanja EU* , Tematski zbornik : Jezici i kulture u vremenu i prostoru II/1, Filozofski fakultet, Novi Sad 2013, ISBN 978-86-6065-178-7, str:389.399

10. Jovanović I., Vitić-Ćetković A., *Putopisi i kreiranje destinacionog brenda* , Trendovi u razvoju turizma i hotelijerstva, Zbornik radova, Kotor 2011, ISSN 1800-7988, str: 68-78.

11. Jovanović I., Milivojević I.,  *La situation et l’image du français dans le système éducatif monténégrin*, DEAF 2 , Zbornik radova sa II međunarodnog naučnog skupa, Filološko-umetnički fakultet Kragujevac, 2013, ISBN 978-86-85991-56-1.str: 405-421.

12. Donat N., Jovanović I.,  *Prevođenje kao međukulturno posredovanje-ilustrovano na primjeru Gorskog vijenca* , Međunarodni kongres „Jezici i kulture u kontaktu“, Zbornik radova, Herceg Novi, 2007, ISBN 978-86-85263-07-1,str: 249-258

13. Bogojević D., Jovanović I., *Ispisi na francuskom jeziku u Njegoševoj Bilježnici*, Njegoševi dani 5, Zbornik radova, Filozofski fakultet, Nikšić, 2015, ISBN 078-86-7798-100-6, str: 109-122.

14.Pjerotić Lj., Jovanović I**.**, *EU funds as an opportunity to promote slow tourism through cross-border cooperation between Albania and Montenegro*, International conference: „Cultural tourism across Borders“ CTAB 2013, 25th october 2013, Shkodra University, ISBN: 978-9928-4135-6-7, str: 57-72.

15. Jovanović I., *Nastava jezika struke kroz igru „Globalna simulacija*“, Langage for specific purposes, 2007, ISBN 978-86-85263-05-7, str.78-87

16. Jovanović I., *Francuski jezik turizma i hotelijerstva: ukazivanje na specifične jezičke upotrebe unutar određenih sektora u turizmu i hotelijerstvu*, Langage for specific purposes, 2007, ISBN 978-86-85263-05-7, str: 73-77.

17. Jovanović I., Donat N., *Pristup nastavi stranog jezika struke kroz struku*, Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti, 2008, ISBN 978-86-7798-017-7

18. Jovanović I., Donat N., *Principi i kriterijumi evaluacije u nastavi stranog jezika turizma i hotelijerstva,* Evaluacija u nastavi jezika i književnosti, 2009, ISBN 978-86-7798-023-8

19. Jovanović Ivona, *La mémoire et le tourisme-l'histoire oubliée de l'alliance franco-monténégrine (1914-1916) comme inspiration à la création de circuits thématiques* in La memoire et ses enjeux Balkans-France:regards croisés, Faculte de philologie-Nikšić , UCG, 29-30 juin 2018,(u štampi)

20. Jovanović I., Lazarević-Milivojević I*., Francuski jezik u turizmu i jezična politika Crne Gore, na primjeru općine Kotor,* Strani jezici i turizam, Zbornik 4.međunarodne konferencije, Zadar 8-9.11 2018, ISBN 978-953-331-297-2, p.213-233

21. Jovanović I., *Kreiranje memorijalne turističke staze na primjeru francusko-crnogorskog savezništva u Prvom svjetskom ratu (1914-1916*), Trendovi u razvoju turizma i hotlijerstva, Zbornik radova, 11-12 oktobar 2018, Kotor, ISSN 1800-7988, p.161-183

22. Jovanović I.,  *Crnogorski pazari u očima putopisaca i mogućnosti njihove turističke valorizacije*, Naučni skup :Trendovi u razvoju turizma i hotelijestva , 4-5.dec. 2015, FTH Kotor.(zbornik apstrakata).

23. Jovanović I., *Crnogorski vladari i francuska književnost na primjeru Petra II Petrovića Njegoša i kralja Nikole*, Naučni skup u CANU: Crna Gora i Francuska – književne, jezičke i kulturne veze 26.05.2015, (Book of apstracts).

24. Jovanović I, Vitić A., *Changes in tourism education: Best practices in tourist guide program,* International conference „Strategic development of tourism industry in the 21st century“, Ohrid , 2007 (Book of abstracts)

25. Jovanović I., *Njegoš, son apprentissage et sa maitrise de la langue française*, Konferencija Jezici i kulture u vremenu i prostoru 3, 16. nov. Novi Sad, (zbornik apstrakata)

26. Jovanović I, Pejanović A., *L’enseignement de la 2ème langue étrangère au Monténégro dans le contexte de son intégration à l’UE*“, Cross cultural ans trans-national perspectives, The 2nd international conference on Linguistic and Intercultural education (CLIE2), 2010, Herceg-Novi, (Book of abstracts)

**Udžbenik:**

1. Jovanović I, Mandić-Abdić E., ***Bienvenue au Monténégro***, Francuski jezik za I razred srednje turističke i ugostiteljske škole, Centar za stručno obrazoanje, Podgorica, 2008, ISBN 978-86-7796-027-8.

**Priredila za štampu :**

***Guide de Cettigné*** par Milan Pavlovitch, Marseille, Moullot fils aineé, 1901, (prevod sa francuskog Ivona Jovanović) Fakultet za turizam i hotelijerstvo Kotor i Narodni muzej Crne Gore, 2009, Cetinje.

***Bilježnica*,** Njegošev izbor stihova Lamartina i Igoa, (prevod sa francuskog Dragan Bogojević), 2015, Budva.